

VIVONS LA DIVERSITÉ

La Ville de Dudelange s'engage à respecter et à promouvoir la diversité, l'égalité entre femmes et hommes, et à lutter contre toutes formes de discrimination. Pour vivre ensemble la diversité des genres, cultures, origines sociales ou ethniques, religions ou convictions, opinions politiques, situations de famille, orientation sexuelle, mœurs, santé ou handicap, âge ou langues, nous nous devons respect mutuel entre collègues et l'accueil dans la tolérance des citoyens et des citoyennes.

DIVERSITÉ SIGNIFIE:

Se respecter mutuellement. Reconnaître nos différences comme des richesses. Construire ensemble une société où chacun dispose des mêmes droits et est égal à l'autre.

VIELFALT LEBEN

Die Stadt Düdelingen setzt sich für Vielfalt und die Bekämpfung jeglicher Form von Diskriminierung ein. Vielfalt leben heißt, uns unabhängig von Geschlecht, Kulturen, sozialer oder ethnischer Herkunft, Religion oder Weltanschauung, politischer Meinung, Familiensituation, sexueller Orientierung, Lebenswandel, Gesundheitszustand oder Behinderung, Alter oder Sprachen, unter Kollegen und Kolleginnen gegenseitig zu respektieren und den Bürgerinnen und Bürgern offen und mit Toleranz zu begegnen.

VIELFALT HEISST:

Sich gegenseitig zu respektieren. Unsere Verschiedenheiten als Bereicherung anzuerkennen. Zusammen eine Gesellschaft zu gestalten, in der alle gleichberechtigt und gleichwertig sind.



Autres organismes à Dudelange dans les domaines de la diversité, de l'égalité et de l'intégration :
Weitere Anlaufstellen im Bereich Vielfalt, Gleichstellung und Integration in Düdelingen:

- **Commission de l'égalité des chances et de la non-discrimination** // Kommission für Gleichstellung und Nicht-Diskriminierung
- **Commission consultative communale d'intégration** // Beratende kommunale Kommission für Integration
- **Projet Ensemble, Inter-Actions A.s.b.l. - Projet local pour le développement d'une communauté interculturelle participative** // Lokales Projekt zur Förderung einer partizipativen interkulturellen Gemeinschaft // www.projetensemble.lu

Ville de Dudelange // Service à l'égalité des chances entre femmes et hommes // B.P. 73 L-3401 Dudelange
T. 516121-712 // 516121-208 egalite@dudelange.lu
www.dudelange.lu



Dir fannt eis op [facebook.com/villededudelange](https://www.facebook.com/villededudelange)
an och op twitter.com/villedudelange

DUDELANGE

VIVONS LA DIVERSITÉ

VIELFALT LEBEN



ÉGALITÉ DES CHANCES ENTRE FEMMES ET HOMMES

L'ÉGALITÉ ENTRE FEMMES ET HOMMES SIGNIFIE :

Toutes les femmes et tous les hommes dans leur diversité sont égaux. Tous ont les mêmes droits et devoirs.

Le but de la politique de l'égalité est de leur procurer, indépendamment de leur genre, un traitement égal dans tous les domaines de la vie. Offrir aux femmes et aux hommes l'accès égal aux biens, services, formations, emplois etc. ; les respecter dans leur diversité et leur permettre de profiter des mêmes opportunités dans leurs parcours de vie.

GLEICHSTELLUNG VON FRAUEN UND MÄNNERN

GLEICHSTELLUNG FÜR FRAUEN UND MÄNNER HEISST:

Alle Frauen und Männer in ihrer Vielfalt sind gleich. Alle haben die gleichen Rechte und Pflichten.

Ziel der Gleichstellungspolitik ist es, ihnen allen, unabhängig von ihrem Geschlecht, eine Gleichbehandlung in allen Lebensbereichen zu garantieren. Frauen und Männern den gleichen Zugang zu gewähren, zu Gütern, Dienstleistungen, Ausbildungen, Arbeit usw.; sie in ihrer Vielfalt zu respektieren und ihnen die gleichen Möglichkeiten zur Lebensgestaltung zu bieten.



LA CHARTE DE LA DIVERSITÉ LËTZEBUERG invite à agir en faveur de la promotion de la diversité. La Ville de Dudelange a signé cette charte en 2013 et s'engage à réaliser chaque année des actions spécifiques en faveur de la diversité. L'administration communale participe aussi au Diversity Day.
www.chartediversite.lu

DIE CHARTA DER VIELFALT LËTZEBUERG ruft auf die Vielfalt zu fördern. Die Stadt Düdelingen hat diese Charta 2013 unterzeichnet und verpflichtet sich jedes Jahr die Vielfalt durch spezifische Aktionen zu unterstützen. Die Stadtverwaltung nimmt auch am Tag der Vielfalt teil.
www.chartediversite.lu

LA CHARTE EUROPÉENNE POUR L'ÉGALITÉ DES FEMMES ET DES HOMMES définit comment implémenter le principe de l'égalité dans les domaines d'action communaux. La Ville de Dudelange a signé cette charte en 2008 et réalise de nombreux projets concrets dans le cadre du plan d'action communal pour l'égalité. Elle porte aussi le label «Égalité dans ma commune».
www.ccre.org // www.cnfl.lu

DIE EUROPÄISCHE CHARTA FÜR DIE GLEICHSTELLUNG VON FRAUEN UND MÄNNERN gibt die Prinzipien der Gleichstellungsarbeit in allen kommunalen Wirkungsbereichen vor. Die Stadt Düdelingen hat diese Charta 2008 unterzeichnet und führt im Rahmen des kommunalen Aktionsplans für Gleichstellung viele konkrete Projekte durch. Die Gemeinde trägt auch das Label „Égalité dans ma commune“.
www.ccre.org // www.cnfl.lu



SERVICE À L'ÉGALITÉ DES CHANCES ENTRE FEMMES ET HOMMES

- **Mission** : Promotion de l'égalité des chances entre femmes et hommes et de la diversité dans la vie locale, dans la politique communale, au sein de l'administration communale et auprès des citoyennes et citoyens. Élaboration et coordination de plans d'action communaux.
- **Consultance, accompagnement et informations pour citoyens et citoyennes** : retour sur le marché du travail après une pause familiale, coordination entre vie familiale et professionnelle, discrimination face à l'autre sexe, problèmes relationnels, violence, harcèlement, ...

GLEICHSTELLUNGSDIENSTSTELLE FÜR FRAUEN UND MÄNNER

- **Aufgaben**: Förderung der Gleichstellung für Frauen und Männer und der Vielfalt im lokalen Leben, in der Kommunalpolitik, bei Gemeindedienststellen und bei den Bürgerinnen und Bürgern. Erstellung und Umsetzungscoordination von lokalen Aktionsplänen.
- **Beratung, Begleitung und Information für Bürgern und Bürgerinnen** : Wiedereinstieg in den Beruf nach einer Familienpause, Organisation und Koordination von Familienleben und Beruf, Diskriminierungen gegenüber dem anderen Geschlecht, Probleme in der Partnerschaft, Gewalt, Belästigung, ...

Ville de Dudelange // Service à l'égalité des chances entre femmes et hommes // B.P. 73 L-3401 Dudelange
T. 516121-712 // 516121-208 egalite@dudelange.lu
www.dudelange.lu



Dir fannt eis op facebook.com/villededudelange
an och op twitter.com/villedudelange